

CRECIMIENTO DE LA DISPONIBILIDAD LÉXICA: NIÑOS DE PREESCOLAR Y PRIMER CICLO DE LA EDUCACIÓN BÁSICA COSTARRICENSE

Marielos Murillo Rojas

RESUMEN

En este artículo se presenta el crecimiento de la disponibilidad léxica en estudiantes de preescolar y de primer ciclo de la educación básica costarricense. Se determina el número de términos diferentes usado en cada nivel y su relación con las variables sociolingüísticas: sexo, nivel sociocultural y tipo de escuela (pública urbana, pública rural y marginal).

ABSTRACT

The increase of the lexical availability of preschool student and students of the first three years of Costa Rican elementary school is presented. Also, the number of different terms used at each level is determined and its correlation to the sociolinguistic variables: sex, sociocultural level and type of school -urban public, rural public and low income public.

1. Introducción

El lenguaje nos da información sobre la experiencia que tiene el hablante acerca de la vida, objetos, animales, personas que lo rodean, bienes, recursos, comidas, bebidas, vestimenta, trabajos y juegos; en fin, informa sobre la memoria y la conciencia de sus hablantes. En el lenguaje, particularmente en el vocabulario, se refleja el pasado, el presente y se vislumbra el porvenir del pueblo respectivo (cfr. Murillo Rojas 1993).

Las palabras que constituyen el vocabulario general de una lengua, se usan en muchas situaciones comunicativas e integran el vocabulario básico. Los vocabularios especiales son inventarios de vocablos específicos, que sólo se pueden usar en ciertas situaciones.

El léxico que posee el niño para expresarse ante experiencias comunicativas, relacionadas con aspectos del ambiente preescolar, constituye un ejemplo de vocabulario específico. El repertorio de esas palabras es el léxico disponible en ese ambiente.

Por lo tanto, la disponibilidad léxica señala el vocabulario concreto que el hablante podría utilizar en un contexto comunicativo determinado.

Los estudios de disponibilidad léxica son de gran importancia para la planificación de la enseñanza de la lengua, pues nos proporcionan el vocabulario usual del habla de una comunidad en situaciones concretas de enunciación.

Definida la lengua como un conjunto de elementos lingüísticos que tienen una determinada distribución social, es imprescindible conocer las palabras que el niño ya ha incorporado a su competencia léxica antes de iniciar su educación elemental, por dos razones básicas: la escuela no tiene por qué enseñar vocabulario ya aprendido, incurrir en pérdida de tiempo y producir aburrimiento y, por otra parte, con ese vocabulario es con el que se van a preparar los materiales para la lectura y escritura (Cfr. López Morales 1984, *passim*).

Debido a la importancia del lenguaje como facilitador de la adquisición de conocimientos, es imperativa la planificación lingüística, teniendo en cuenta la variedad de lenguaje seleccionado y los otros campos cognoscitivos del currículum.

La labor educativa debe fundamentarse en estudios de lingüística aplicada a la enseñanza de la lengua. Así mismo, es primordial conocer cuál es la competencia comunicativa del niño, su vocabulario, sintaxis, discurso y, sobre la base de tales datos, planificar la enseñanza de la lengua.

Dado lo anterior, es conveniente conocer el crecimiento de la disponibilidad léxica en los estudiantes costarricenses, teniendo en cuenta variables sociolingüísticas que puedan influir en la presencia de más o menos vocablos disponibles.

A manera de cala se investiga el crecimiento de la disponibilidad léxica en estudiantes de nivel preescolar y primer ciclo de la educación general básica, distrito central de Turrialba; además, se cuantifica el número de vocablos diferentes usados en cada nivel y su correlación con las variables sociolingüísticas sexo, nivel sociocultural y tipo de escuela -pública urbana, rural y marginal-.

Para tal efecto, se elaboró un instrumento que recauda el léxico disponible: se prepararon unos estímulos agrupados en diez campos semánticos (partes del cuerpo, vestido, juegos y juguetes, alimentos, familia, animales, profesiones y oficios, comunidad, medios de comunicación y medios de transporte), respecto de los cuales el sujeto investigado produce una lista de unidades léxicas disponibles para él.

2. Fundamentos teóricos

2.1. El componente léxico: su enseñanza

Según Ávila (1993: 101): "La escuela y la casa son escenarios donde se intercambian fundamentalmente palabras y más palabras habladas y escritas, pensadas y dichas en voz baja y a gritos. En la escuela (y en todas las materias) se utiliza y se aprende el lenguaje de manera inevitable. Más específicamente en el área de español se enseña lengua hablada y escrita e incluso se lleva al niño por los caminos de la literatura y el empleo artístico del idioma y se le da la posibilidad de reflexión sobre todo esto mediante un acercamiento a la lingüística".

De acuerdo con Ávila (1993), en el ambiente escolar y para lograr la mayor eficiencia, sería necesario discutir, en primer lugar, qué es lo que los niños ya saben, para enseñar precisamente lo que no saben, por lo que es importante determinar el nivel real del niño y proyectar su nivel potencial.

Nuestra experiencia nos dice que algunos niños que estudian en las escuelas rurales tienen poca fluidez en su expresión; sin embargo, esta situación no se debe a una escasa capacidad para aprender, sino a carencia de estímulos.

Por otra parte en términos de Bernstein, los niños de estratos altos tienen acceso a un código de habla elaborado que les permite intervenir en un número mayor de situaciones y, en consecuencia, apropiarse de destrezas intelectuales superiores. Como contraparte de esta situación, los niños de estratos bajos están expuestos a un código de habla restringido, lo que limita sus interacciones sociales y perjudica su rendimiento académico.

En la educación pública costarricense, específicamente en primer ciclo, el área de lenguaje contempla la enseñanza de la lectura, la escritura, la escucha y la expresión oral como procesos de producción textual que implican acción y participación inteligentes con plenos procesamientos cognoscitivos y elaboración de sentidos.

En este marco de acción, el producir un texto conjuga un conjunto de componentes (el motivacional, el conceptual y el lingüístico), que forman un todo integrado (Cfr. Ministerio de Educación Pública 1996).

El componente motivacional es el que se define a partir de los propósitos que tenga el usuario del lenguaje al escribir, leer, hablar o escuchar. De acuerdo con este componente se determinan las metas de producción y el estilo. Este componente conduce al control global del texto. El docente, por su parte, debe crear la necesidad y el placer de leer, escribir, hablar y escuchar.

El componente conceptual involucra los conocimientos o las ideas, la información que se expresa o se recibe. En consecuencia, está ligado a los procesos cognoscitivos, tales como establecer relaciones entre la información del texto y otros conocimientos que ya se posean o con experiencias previas, describir textos, analizarlos, parafrasearlos, resumirlos, comentarlos, aplicarlos o recrearlos. Se contempla también el componente lingüístico con sus subcomponentes: semántico, léxico, morfológico, sintáctico, fonológico y el discursivo.

Nidia García, estudiosa de la lectoescritura y profesora de la Universidad de Costa Rica, en entrevista personal realizada por Cortés y otras (1997), señala que los lineamientos principales en la enseñanza de la lectoescritura, se realizan tomando como referencia las directrices del MEP (1995), las cuales responden a las potencialidades de pensamiento y competencia comunicativa del educando.

En consecuencia, la metodología específica que se utiliza para trabajar cada componente de la lengua (léxico-semántico, morfosintáctico, discursivo y fonológico), considera la lengua como un todo integral, por lo que el niño debe participar activamente y aprender la lectura leyendo, la escritura escribiendo, con propuestas didácticas que sean reales, naturales y funcionales. Los ejes presentes en la enseñanza de la lengua serían la integración de la lectura y la escritura.

Para la enseñanza del vocabulario -continúa García-, en cada uno de los niveles de la educación general básica se debe partir de un diagnóstico con los niños. Lo que se plantea en los programas oficiales, más la información proporcionada por los especialistas y el hecho de que existieran metas institucionales, deberían alimentar la programación. Para Costa Rica no se dispone de un instrumento que permita medir la riqueza léxica, deficiencia que podría solventarse con estudios patrocinados por el Ministerio de Educación Pública, o bien, investigaciones generadas en el seno de las universidades.

Por otra parte, señala nuestra entrevistada que el vocabulario que se enseña a los niños se elige de la siguiente forma: se averiguan los estudios sobre el léxico en el país, se revisan los campos semánticos con el uso de láminas, dependiendo de la edad de los niños, y se esquematizan los diagnósticos por campos semánticos.

También García indica que el diccionario no se utiliza adecuadamente en la primaria, pues no se recurre a él para satisfacer las necesidades de información. Aconseja que se debería usar desde preescolar para que el niño vaya comprendiendo la funcionalidad del mismo, como un elemento de trabajo cotidiano en el período de su instrucción.

Con respecto a la lectura, Nidia García dice que esta juega un papel de gran importancia en el enriquecimiento del vocabulario, debido a que el niño aprende en un contexto lingüístico más amplio, rico, de forma natural y agradable.

En lo referente a la ortografía, García opina que la mayoría de los educadores la enseña haciendo dictados y escribiendo varias veces las palabras difíciles o las que el niño haya escrito mal. Por el contrario, recomienda su enseñanza por medio de juegos, ya que el elemento lúdico es de gran importancia y utilidad en cualquier nivel. La ortografía debe enseñarse como parte de ese escribir bien, asociado al trabajo de expresión escrita.

Las estrategias didácticas para estimular la expresión oral son muy variadas; algunas de ellas son: reconstrucción oral de cuentos, recreación de diálogos, descripciones orales, comentarios sobre un libro preferido, investigación de algún tema, traer una noticia, contar anécdotas y otros.

Otro de los investigadores consultados fue Víctor Manuel Sánchez Corrales.

De acuerdo con la gramática tradicional, la lengua es un sistema de signos lingüísticos que emplea un sector de una comunidad, a saber, una clase culta, la que promueve usos de mayor prestigio; en esta lengua se han escrito las obras de temas filosóficos, políticos, científicos y la producción literaria. Este concepto de lengua, proveniente de los alejandrinos, ha perdurado, hasta el momento, en la educación costarricense, pero se produce un cambio paradigmático con los programas de la serie *Hacia el Siglo XXI*, en donde la lengua se ve como un producto histórico, creado por los hablantes: niños de preescolar, grupos organizados, médicos, deportistas, zapateros, clase culta, etc., además de abarcar las variedades empleadas en distintas regiones.

Actualmente, la lengua se ve como un macrosistema que comprende subsistemas correlacionados con factores sociales, geográficos o con factores contexto-funcionales. En consecuencia, la lengua española presenta estas variedades según grupos sociales, lugares donde se habla y situaciones comunicativas.

El estado actual de la enseñanza del español, que tiene en cuenta la competencia comunicativa de los educandos, está en sus pasos iniciales: se ha empezado por el componente léxico, la adquisición de la fonética y de la sintaxis.

Algunos lexicógrafos opinan que el léxico se aprende según el bombardeo al que los niños están expuestos; otros le dan una gran importancia a la acción educativa programada. Al respecto, de acuerdo con las directrices del MEP presentes en la serie *Hacia el Siglo XXI*, lo adecuado es que se estudie por campos semánticos, brindándole al niño diferentes opciones.

Con respecto al uso del diccionario, Víctor Manuel Sánchez señala que es necesario introducirlo desde el nivel de preescolar, utilizándose el diccionario de imágenes y de tipo onomasiológico.

Para el español de Costa Rica no se conoce aún un instrumento que mida la riqueza léxica, aunque sí existen estudios de la enseñanza léxica (Cfr. Sánchez Corrales, 1995).

En los nuevos programas para la escuela primaria se hace hincapié en la producción de textos escritos y orales, que deben tener coherencia, cohesión y ortografía; los contenidos sobre teoría de la lengua están al servicio de la lengua como instrumento de comunicación.

2.2. Disponibilidad léxica

Los estudios de disponibilidad léxica nacieron en Francia a partir de la elaboración del léxico fundamental del francés.

Según López Morales (1984) desde los primeros años de la década de los cincuenta, se comprendió la parcialidad *forzosa* de un léxico fundamental trabajado a base de frecuencias, y se sintió entonces la necesidad de completar estos listados con léxico disponible, a saber, el caudal léxico utilizable en una situación comunicativa determinada.

Para recaudar léxico disponible, se preparan unas pruebas asociativas en torno a unos estímulos llamados "centros de interés"; así se registra el vocabulario que surge en torno a ellos; estas palabras son las que el hablante emplea realmente, cuando trae a la memoria un campo léxico específico, por ejemplo animales, muebles, comidas, juegos, vestimenta, profesiones.

Murillo (1993) puntualiza el procedimiento: "para recaudar el léxico disponible se preparan centros de interés en torno de los cuales los sujetos producirán una lista de unidades léxicas disponibles para ellos. Los estímulos serían idénticos para todos y se unificarían las condiciones de reacción: bien se limitará el número de palabras de las listas (las primeras 20, por ejemplo), bien el tiempo de reacción" (Murillo 1993: 119).

Con el fin de procesar la información, surgen dos familias de fórmulas estadísticas, la de Lorán-López Morales (1983) y la de López Chávez-Strassburger (1987), que partían de la misma base: desarrollar un artificio matemático que fuera restando valor a la frecuencia absoluta del lexema a medida que este se alejara del primer lugar de las listas.

La fórmula estadística para calcular el grado de disponibilidad en listas de igual tamaño es la siguiente:

$$D (P_j) = \frac{X_1 j + C X_2 j + C X_3 j + C X_4 j + \dots C x_{pj}}{N}$$

donde C representa una constante igual a 0.90.

López Morales (1987) expone lo siguiente: "En el primer caso, se introdujo un coeficiente con valor inferior a la unidad (λ = valor lambda) que debería multiplicarse por la frecuencia. El coeficiente no actuaba en el primer lugar en el que la frecuencia quedaba inalterada; en el primer lugar, actuaba con el valor establecido para lambda, y a partir de aquí, el coeficiente aumentaba de su elevación al cuadrado hasta la n potencia. En los trabajos iniciales de corroboración de la fórmula, el valor de C fue de .90. En este sentido, los resultados fueron los esperados: si el lexema x aparecía 100 veces en el primer lugar del conjunto de listas, su valor era de 100, pero si aparecía la misma cantidad de veces en segundo lugar, su índice era de 90, y así sucesivamente".

3. Metodología

El tipo de trabajo que se realiza corresponde a la investigación descriptiva; es, por tanto, un estudio sincrónico de la lengua.

Se siguieron los procedimientos estadísticos específicos para estudios de disponibilidad léxica. Se usaron fórmulas diseñadas para ponderar la frecuencia con el lugar que la palabra ocupó en las listas. La aplicación de las fórmulas estadísticas de Lorán-López Morales, enunciadas en López Morales 1989, permitieron producir una adecuada descripción de la muestra en estudio.

3.1. Fuente de datos: población y muestra

La comunidad lingüística seleccionada para obtener la disponibilidad léxica estuvo constituida por dos grupos de niños de cada uno de los siguientes niveles: preescolar, primero, segundo y tercer grado de instituciones públicas del distrito central de Turrialba, para un total de 289 informantes, pertenecientes a doce centros de preescolar y primaria.

Se trabajó con diez mujeres y diez varones de cada grupo, seleccionados al azar.

3.2. Instrumento

Con el objetivo de recoger el corpus representativo del dominio léxico de la población por investigar, se elaboró un instrumento de diez láminas motivadoras, y las siguientes preguntas: ¿Qué es esto? y ¿Qué otras (os) _____ conoce?

Estas láminas abarcaron los siguientes campos semánticos: partes del cuerpo, alimento, vestido, familia, juegos, juguetes, comunidad, medios de transporte, medios de comunicación, animales, profesiones y oficios.

3.3. Procedimiento para recolectar la información

Para recolectar el corpus se siguieron los siguientes pasos:

1. Cada informante en una sesión de 30 a 45 minutos, sin contar pausas de descanso que el niño necesita, proporcionó una lista de vocablos motivados por cada lámina y las correspondientes preguntas.
2. Se trabajó con una hoja enumerada de 1 a 20 donde se anotaron las palabras según el orden de aparición para cada campo semántico.

3.4. Tratamiento de los datos

El señor Franklin Ureña Camacho, funcionario del Centro de Informática de la Universidad de Costa Rica, preparó el programa que se utilizó y, además, procesó los datos.

4. Análisis de los datos

Esta sección comprende datos correspondientes a diez campos semánticos, subcategorizados en cuatro apartados.

1. Grado de disponibilidad léxica según nivel de escolaridad.
2. Grado de disponibilidad léxica según sexo.

3. Grado de disponibilidad léxica según procedencia geográfica.
4. Grado de disponibilidad léxica según ocupación del padre.

4.1. Total de palabras diferentes en cada campo semántico

Cuadro 1
Palabras diferentes en cada campo semántico

CAMPO SEMÁNTICO	NÚMERO DE PALABRAS DIFERENTES	PORCENTAJE
juegos y juguetes	284	23,24%
alimentos	186	15,22%
animales	174	14,23%
profesiones y oficios	171	13,99%
comunidad	108	8,84%
partes del cuerpo	107	8,76%
ropa y accesorios	72	5,89%
medios de transporte	60	4,91%
medios de comunicación	35	2,86%
familia	25	2,05%

En total los niños aportaron 1222 palabras diferentes repartidas en los diez campos semánticos en estudio; la cantidad de vocablos por universo varía de acuerdo con las características propias de cada uno, ya que algunos son más extensos que otros.

Además, siguiendo a Ferguson en *Talking to children: universal's researching* (1979), respecto de las modificaciones léxicas en el habla infantilizada, se encuentra que cada comunidad de habla parece tener un pequeño léxico que usa primordialmente con los niños pequeños, y estas palabras pertenecen a las áreas semánticas: partes del cuerpo y funciones, términos de parentesco, comida, animales y juegos infantiles (cfr. Ferguson 1979). De acuerdo con lo anterior, es explicable la riqueza léxica en los campos *juegos y juguetes*, *animales*, *alimentos* y *partes del cuerpo*. Con respecto a las profesiones y oficios, se nota claramente la influencia de la escuela y el medio que circunda al niño, ya que, según el autor citado, los padres no enfatizan en términos relativos a este mundo referencial.

Es importante resaltar también la riqueza del universo léxico *comunidad*, pues refleja la relación del niño con el medio y la influencia de la escuela, en el sentido de que uno de los temas presentes en los programas escolares es la comunidad y sus servidores.

Respecto de los otros campos semánticos *-ropa y accesorios, medios de transporte, medios de comunicación y familia-* sería recomendable realizar un estudio semejante con niños de segundo ciclo de la educación general básica, con el fin de contar con otros parámetros de comparación y análisis.

4.2. Crecimiento de la disponibilidad léxica en niños de preescolar y de primer ciclo de la educación general básica

Con el objetivo de conocer el crecimiento de la disponibilidad léxica de los niños de kínder (k), primero (1°), segundo (2°) y tercer (3°) grado escolar, se hará un análisis del número de respuestas y el porcentaje de palabras agregadas por nivel en cada campo semántico.

Cuadro 2
Total de respuestas por nivel

NIVEL	NÚMERO DE PALABRAS
K	529
1°	746
2°	756
3°	880

De acuerdo con el cuadro anterior, que ilustra el total de vocablos dichos por los niños de cada nivel, sin distinción de campo semántico, el mayor crecimiento se da de kínder a primer grado, concretizado en un aumento del 29,08% de palabras agregadas, ya que se pasa de 529 a 746. Entre primero y segundo grados no se presenta gran variación en la riqueza del léxico disponible: el crecimiento que se da asciende a un 1,47% o sea 11 vocablos. Esta situación podría deberse a que la escuela, en ese momento, concentra su atención en los procesos de lecto-escritura y cálculo iniciales y, posiblemente, deja de lado las actividades de enriquecimiento del vocabulario.

De segundo a tercer grado escolar se experimenta un ascenso de un 13,98% del léxico disponible o sea los niños agregan 123 palabras más.

De acuerdo con los datos anteriores la disponibilidad léxica asciende con la escolaridad y, en consecuencia, con la edad, madurez y experiencia de los niños.

4.3. Crecimiento de la disponibilidad léxica: análisis de cada campo semántico

Con el objetivo de ilustrar el crecimiento de la disponibilidad léxica, se analizan el número y porcentaje de palabras agregadas por nivel en cada campo referencial.

4.3.1. Cuadro resumen campo semántico "comunidad"

Cuadro 3
Campo semántico "comunidad"

NIVEL	TOTAL DE PALABRAS	PORCENTAJE DE PALABRAS AGREGADAS
K	30	---
1°	66	120%
2°	74	12%
3°	83	12%

Como puede observarse el aumento en el número de palabras agregadas asciende a un 120% de preescolar a primer grado, comportamiento que podría deberse a que el niño a partir de los siete años muestra conductas más socializadas, lo que se espera que se refleje en el habla. Además, es el momento en que el niño amplía su entorno del familiar al comunal y escolar: uno de los contenidos del programa de educación preescolar es la comunidad.

De primero a segundo y de segundo a tercer grado, el patrón de crecimiento tiende a estancarse, pues en ambos casos el porcentaje de palabras agregadas es doce.

Sería recomendable, dada esta situación, enriquecer las experiencias escolares del niño con el fin de posibilitar aumentos más sustanciales.

4.3.2. Cuadro resumen campo semántico "medios de comunicación"

Cuadro 4
Campo semántico "medios de comunicación"

NIVEL	TOTAL DE PALABRAS	PORCENTAJE DE PALABRAS AGREGADAS
K	11	---
1°	21	90,9%
2°	22	4,76%
3°	25	13,6%

Pese a que el campo semántico "medios de comunicación" es más pequeño que el anterior, experimenta un aumento del 90.9% de palabras agregadas al pasar de preescolar a primer grado. También hay que señalar que ese campo semántico forma parte de los contenidos programáticos de educación preescolar.

Algunos de los nuevos vocablos pertenecen a una tecnología más reciente -bíper, fax y celular- y, posiblemente, se han incorporado al léxico del niño por influencia de la televisión o del ambiente familiar.

De primero a segundo grado, el crecimiento es de un 4,76%, un vocablo; no obstante, hay que tomar en cuenta que aparecen palabras diferentes en ambas listas, en primer grado está bíper, semáforo y noticiero, ausentes en la de segundo y en esta última se agregó radiolocalizador, prensa, cine, equipo y tarjeta.

De segundo a tercer grado aumenta el número de palabras agregadas en un 13,6%; aquí encontramos vocablos como internet, computadora, *voquitoqui* y radiomensaje.

La incorporación de los términos *internet* y *computadora*, propios del léxico tecnológico, obedecen, creemos, a que algunas de las escuelas que forman parte de la muestra ofrecen a sus alumnos lecciones de computación y están conectadas a la red de comunicación Internet; también podría obedecer a influencias del hogar.

La presencia de vocablos distintos en las listas, muestra que el niño recurre sólo a una parte del vocabulario que almacena en su lexicón y que la disponibilidad de las palabras se ve influida por las experiencias del momento.

4.3.3. Cuadro resumen campo semántico "juegos y juguetes"

Cuadro 5
Campo semántico "juegos y juguetes"

NIVEL	TOTAL DE PALABRAS	PORCENTAJE DE PALABRAS AGREGADAS
K	101	---
1°	168	66,3%
2°	136	-19,50%
3°	143	5,15%

Los niños de preescolar aportaron en total 101 palabras disponibles, los de primer grado aumentaron a 168, o sea, experimentaron un crecimiento de un 66,3%. Ahora bien, los niños de segundo grado muestran un comportamiento contrario a lo esperado, pues su léxico disponible decrece en un 19,5%, fenómeno debido, quizá, a que el tiempo libre, durante este período, se invierte en deberes escolares y no en el juego, o bien, a una distribución del tiempo que responde a otros intereses particulares de la edad.

De segundo a tercer grado se da un ascenso de un 5,15%, pero no se alcanza el número de lexemas aportados en primer grado.

Estos datos permiten corroborar que la educación costarricense, si bien aprovecha la condición de homo ludens del niño en la etapa preescolar, se va alejando cada vez más del juego como recurso didáctico, en la medida en que se asciende en los grados del primer ciclo de educación general básica.

Con el fin de complementar estos datos podría plantearse, en otro momento, un seguimiento que nos permita llegar a conclusiones más próximas al costarricense de esa edad y, en consecuencia, aprovechar los datos para la incorporación del juego.

4.3.4. Cuadro resumen campo semántico "partes del cuerpo"

Cuadro 6
Campo semántico "partes del cuerpo"

NIVEL	TOTAL DE PALABRAS	PORCENTAJE DE PALABRAS AGREGADAS
K	50	---
1°	82	64,00%
2°	83	1,20%
3°	87	4,82%

En el campo semántico "partes del cuerpo" se sigue el patrón regular, un aumento sustancial de preescolar a primer grado, en este caso un 64%.

En segundo y tercer grados el crecimiento es muy poco; un 1,20% en el primero y un 4,82% en el segundo.

Estos resultados señalan la necesidad de que la escuela invierta más esfuerzos en la enseñanza de nombres más específicos que le faciliten al niño claridad y precisión cuando deba hacer uso en su discurso del léxico relativo a las partes del cuerpo o converse sobre enfermedades y dolencias.

4.3.5. Cuadro resumen campo semántico "profesiones y oficios"

Cuadro 7
Campo semántico "profesiones y oficios"

NIVEL	TOTAL DE PALABRAS	PORCENTAJE DE PALABRAS AGREGADAS
K	55	---
1°	79	43,64%
2°	80	1,20%
3°	123	53,75%

Como puede observarse en este cuadro, el patrón en el campo semántico *profesiones y oficios* varía respecto de los anteriores, pues se dan dos aumentos sustanciales, uno de kínder a primer grado con un 43,64% y el otro de segundo a tercer grado con un 53,75% de palabras agregadas.

Por otra parte, de primero a segundo grados, el crecimiento es casi nulo, ya que la diferencia en estos niveles es de un vocablo, o sea, 1,2%.

Para el nivel preescolar se han hecho otros estudios sobre disponibilidad léxica en Costa Rica (Murillo Rojas 1993/1994), en los que, para el campo semántico que nos ocupa, se han encontrado variaciones respecto de este estudio, a saber: los preescolares, en la mayoría de los casos, interpretaban como nombre de la ocupación su función, por ejemplo, *hacer casas* por *constructor*, *manejar bus* por *chofer*. En el presente trabajo no se da esta situación en preescolar, pero sí aparece en primero, segundo y tercer grados con una frecuencia inferior a seis, en las siguientes ocupaciones: hacer casas, manejar ambulancia, doctor de muelas, limpiar pisos, manejar taxi, vender ropa, lavar ropa, jalar café, pintar casas y manejar bus.

4.3.6. Cuadro resumen campo semántico "familia"

Cuadro 8
Campo semántico "familia"

NIVEL	TOTAL DE PALABRAS	PORCENTAJE DE PALABRAS AGREGADAS
K	14	---
1°	18	28,60%
2°	20	11,00%
3°	24	20,00%

En el campo semántico *familia* aparecen, en todos los niveles, los términos de parentesco con mayor grado de consanguineidad, a saber: mamá, papá, hermano, hermana, abuelo, abuela, tío, tía, primo y prima. En preescolar se hace referencia también a los vocablos hijo, bebé, sobrino y padrino, en total aportan 14 lexemas. En primer grado se experimenta un aumento de cuatro palabras agregadas: padrastro, sobrina, madrina e hija. En segundo grado se acumulan dos palabras más y en tercero, cuatro amplían la lista.

Incluidos aparecen términos que designan parientes políticos, hecho que ilustra la expansión que sufre el concepto "familia" de preescolar a tercer grado escolar. No obstante, la escuela debe proporcionar experiencias que le permitan al niño incorporar términos como: suegra, suegro, concuño, consuegro, consuegra, etc.

4.3.7. Cuadro resumen campo semántico "medios de transporte"

Cuadro 9
Campo semántico "medios de transporte"

NIVEL	TOTAL DE PALABRAS	PORCENTAJE DE PALABRAS AGREGADAS
K	29	---
1°	35	20,00%
2°	44	25,70%
3°	51	15,90%

De preescolar a primer grado se da un aumento del 20% de palabras agregadas, de primero a segundo un 25,70% y de segundo a tercero un 15,90%. En consecuencia, este universo léxico rompe con el patrón encontrado hasta ahora, ya que el mayor porcentaje de palabras agregadas se da de primero a segundo grados. Por otra parte, es importante tomar en cuenta que el universo en referencia es de naturaleza más restringida que otros analizados en este estudio; sin embargo, estas listas se constituyen en un diagnóstico que permite al educador conocer con certeza hasta dónde llega la competencia del niño y, sobre esa base, proporcionar nuevas experiencias que propicien el aprendizaje de otros términos, como por ejemplo: metro, nave, etc.

4.3.8. Cuadro resumen campo semántico "alimentos"

Cuadro 10
Campo semántico "alimentos"

NIVEL	TOTAL DE PALABRAS	PORCENTAJE DE PALABRAS AGREGADAS
K	96	---
1°	113	17,70%
2°	123	8,85%
3°	141	14,63%

En el campo semántico *alimentos* el modelo de crecimiento del porcentaje de palabras agregadas va paralelo con el paso de los años escolares, o sea, a mayor escolaridad mayor longitud de las listas. Como en la mayoría de los campos semánticos estudiados, el corte con mayor aumento sigue siendo de preescolar a primer grado.

Por otra parte, al ser *alimentos* un universo con semas tan generales, engloba frutas, verduras, legumbres, carnes y sus derivados, granos, bebidas, comidas preparadas, postres, golosinas y otros, lo que facilita desde preescolar la aparición de un gran número de vocablos y, en consecuencia, el porcentaje de palabras agregadas no crece en la misma proporción que en otros campos relativamente más limitados.

4.3.9. Cuadro resumen campo semántico "ropa y accesorios"

Cuadro 11
Campo semántico "ropa y accesorios"

NIVEL	TOTAL DE PALABRAS	PORCENTAJE DE PALABRAS AGREGADAS
K	42	---
1°	49	16,67%
2°	49	0,00%
3°	58	18,37%

En el campo semántico *ropa y accesorios* se produce una situación particular; de kínder a primer grado se aumenta el número de palabras agregadas en un 16,67%; de primero a segundo grado se mantiene estacionado y de segundo a tercero crece en un 18,37%. Estos resultados permiten inferir que el universo en comentario no ocupa un lugar privilegiado en el programa escolar; en consecuencia, es al niño a quien le corresponde adquirir en forma no planificada este vocabulario.

4.3.10. Cuadro resumen campo semántico "animales"

Cuadro 12
Campo semántico "animales"

NIVEL	TOTAL DE PALABRAS	PORCENTAJE DE PALABRAS AGREGADAS
K	101	---
1°	115	13,86%
2°	126	9,56%
3°	145	15,08%

El campo semántico *animales* al igual que el de *juegos y juguetes* es el más numeroso, pues alcanza desde preescolar, un total de 101 palabras hasta llegar a 145 en tercer grado.

La riqueza léxica de este mundo referencial posiblemente obedezca a que los animales forman parte de los centros de interés del habla de los niños y, además, están presentes en todos los programas escolares.

4.4. Crecimiento de la disponibilidad léxica: variable ocupación del padre

Cuadro 13
Campo semántico

TÉCNICO	OCUPACIONES	OFICIO	PROFESIONAL
Comunidad	43	108	44
Medio de transporte	23	60	26
Medio de comunicación	15	29	15
Animales	81	171	77
Profesión y oficio	42	166	52
Partes del cuerpo	54	107	54
Ropa	38	68	37
Juegos y juguetes	76	268	63
Alimentos	82	173	75
Familia	13	24	15

Del total de 289 informantes, 260 se ubican en la variable oficio, 17 técnico y 12 profesional. Debido a esta distribución el 89,77% de los informantes está concentrado en la categoría oficio, lo que impide, a nuestro criterio, realizar un análisis comparativo real, pues a mayor número de informantes mayor producción léxica.

Según el cuadro anterior, los hijos de padres que desempeñan un oficio produjeron la mayor cantidad de vocabulario, resultado que difiere de lo encontrado en otros estudios, que muestran que los hijos cuyos padres cuentan con media y alta escolaridad, poseen habilidades superiores respecto de los hijos de padres con poca o ninguna escolaridad.

4.5. Crecimiento de la disponibilidad léxica: variable procedencia geográfica

Cuadro 14
Disponibilidad léxica según procedencia geográfica

CAMPO SEMÁNTICO	URBANO	%	RURAL	%	MARGINAL	%
comunidad	79	73,15	80	74,07	61	56,48
m. de transporte	45	75,00	49	81,67	37	61,67
m. de comunicación	26	74,29	27	77,14	17	48,57
animales	127	72,99	150	86,21	116	66,67
profesión y oficios	94	54,97	125	73,10	71	41,52
partes del cuerpo	77	71,96	89	83,18	89	83,18
ropa y accesorios	51	70,83	57	79,17	52	72,22
juegos y juguetes	153	53,87	178	62,67	150	52,82
alimentos	136	73,12	138	74,19	113	60,75
familia	19	76,00	22	88,00	19	76,00

Podemos observar una mayor riqueza léxica en los informantes de la zona rural.

Las instituciones marginales presentan los porcentajes más bajos en cuanto al número de vocablos enunciados.

Estos datos nos permiten plantear que la riqueza léxica de los informantes de zona rural probablemente se deba a la activa participación e integración de los niños en la vida familiar, en labores agrícolas y trabajos domésticos.

Es importante aclarar que a la institución urbana analizada, asisten estudiantes cuyos padres trabajan hasta doble jornada. Muchos de estos niños y niñas son cuidados por empleadas domésticas u otros familiares; según mi parecer, esta es la razón primordial por la que la zona urbana se ubicó en un lugar intermedio.

4.6. Crecimiento de la disponibilidad léxica: variable sexo

Cuadro 15
Disponibilidad léxica según sexo

CAMPO SEMÁNTICO	HOMBRES		MUJERES	
	NÚMERO	%	NÚMERO	%
comunidad	97	89,81	82	75,93
m. de transporte	55	91,67	45	75,00
m. de comunicación	29	82,86	28	80,00
animales	161	92,53	133	76,44
profesiones y oficios	131	76,61	112	65,50
partes del cuerpo	102	95,33	87	81,31
ropa y accesorios	65	90,28	51	70,83
juegos y juguetes	194	68,31	203	71,48
alimentos	155	83,33	150	80,65
familia	20	80,00	24	96,00

Se aprecia una ventaja significativa en cuanto al número de palabras disponibles de los niños. Únicamente en 3 campos semánticos (*familia, juegos y juguetes, y ropa*) son superados por las mujeres.

Lo anterior se debe, probablemente, a la diferencia de crianza que reciben los niños y las niñas en los hogares costarricenses y a la influencia de las organizaciones sociales -iglesia, escuela, medios de comunicación, etc.- presentes en el entorno del niño; como consecuencia de nuestra cultura.

5. Conclusiones

1. En total los niños aportaron 1222 palabras diferentes repartidas en los diez campos semánticos en estudio; la cantidad de vocablos por universo varía de acuerdo con las características propias de cada uno, ya que algunos son más extensos que otros.

2. De acuerdo con el total de respuestas por nivel, sin distinción de campo semántico, el mayor crecimiento se da de kínder a primer grado, concretizado en un aumento de un 29,08% de palabras agregadas, pues se pasa de 529 a 746. Así las cosas, es un hecho que la escolaridad, al igual que las experiencias extraescolares, contribuyen al crecimiento de la disponibilidad léxica.
3. Al analizar los *cuadros resumen*, que muestran el número de palabras agregadas por campo semántico, se aprecia claramente cómo algunos de estos experimentan un mayor crecimiento del nivel preescolar a primer grado, lo que podría deberse a que el niño escolar muestra conductas más socializadas, reflejadas en el habla. De primero a segundo y de segundo a tercer grados, en términos generales, el patrón de crecimiento avanza más lentamente e incluso, contrario a lo esperado, en el campo semántico "juegos y juguetes" los niños de segundo grado sufren un decrecimiento de un 19,5%, y en el campo "ropa y accesorios", en ese mismo nivel, no hay aumento. Lo anterior debido, quizá, al cambio en la rutina, pues la escuela demanda más trabajo extraclase.
4. La enseñanza de nombres específicos es una tarea, según nuestro estudio, en proceso y compete a la escuela, pues es ella quien debe, mediante una adecuada planificación, proporcionar las situaciones de aprendizaje necesarias para que el niño sea un hablante eficiente.

Bibliografía

- Avila, Raúl. 1991. *Lengua y cultura*. México: Trillas.
- Butrón, Gloria. 1991. "Nuevos índices de disponibilidad léxica". En: López Morales (ed.), 79-89.
- Ebnetter, T. 1982. *Lingüística aplicada*. Madrid: Gredos.
- Echeverría, Max. 1991. "Crecimiento de la disponibilidad léxica en estudiantes chilenos de nivel básico y medio". En: López Morales (ed.), 61-78.
- Ferguson, Charles. 1979. *Talking to children*. Cambridge: Cambridge University Press.
- López Ch., Juan. 1994. "Comportamiento sintáctico de algunos verbos ordenados según su grado de disponibilidad léxica". *Revista de Enseñanza y Adquisición de la lengua española*. Universidad Alcalá de Henares. Vol.1, 67-84.
- López Ch., Juan y Carlos Strassburger. 1991. "Un modelo para el cálculo de índice de disponibilidad léxica individual". En: López Morales (ed.), 91-112.
- López M, Humberto (ed.). 1989. *Sociolingüística*. Madrid: Gredos.
1991. *La enseñanza del español como lengua materna*. Río Piedras: Universidad de Puerto Rico.

- Ministerio de Educación Pública. 1995. *Programa de estudios. Español I ciclo*. San José: Departamento de Publicaciones del Ministerio de Educación Pública.
1996. *Serie Hacia el Siglo XXI*. Departamento de Publicaciones, Ministerio de Educación Pública.
- Murillo R., Marielos. 1993. "Disponibilidad léxica en los preescolares: estudios de cinco campos semánticos". *Káñina Revista de Artes y Letras de la Universidad de Costa Rica*. XVII (2): 117-127.
1994. "Comidas y bebidas: estudio de la disponibilidad léxica en preescolares". *Káñina Revista de Artes y Letras de la Universidad de Costa Rica*. XVIII (2): 117-133.
- Sánchez Corrales, Víctor y Marielos Murillo R. 1993. "Campos semánticos y disponibilidad léxica en preescolar". *Revista Educación de la Universidad de Costa Rica*. 17 (2): 15-25.
- Sánchez Corrales, Víctor. 1989/1991. "La lengua española en la educación costarricense: redefinición". Hernández y otros (ed.). Salamanca: Gráficas Verona. 1993: 1211-8.
1995. "Aportes de la lingüística a la enseñanza del español como lengua materna en Costa Rica: competencia sintáctica de los preescolares". *Revista Educación de la Universidad de Costa Rica*. 19(1): 73-81.

